

ZÜRİH:

DÖRT MEVSİM AYRI GÜZEL
ZURICH: A CITY FOR ALL SEASONS

İSVİÇRE'NİN EŞSİZ KENTİ ZÜRİH; MUHTEŞEM
FESTİVALLERİ, LÜKS RESTORAN VE OTELLERİ, İLHAM
VERİCİ ŞEHİR YAŞAMIYLA KEŞFEDİLMEMEYE HAZIR.

SWITZERLAND'S UNIQUE CITY ZURICH IS READY TO
BE EXPLORED WITH ITS AMAZING FESTIVALS, LUXURY
RESTAURANTS AND HOTELS; AND INSPIRING CITY LIFE.

YAZI/STORY John Malathronas



AKDENİZ KIYISINDAKİ ŞANSLI BÖLGELER HARİCİNDE Avrupa'da yıl boyunca keyfini çıkartabileceğiniz pek az şehir vardır. Zürih bunların başında gelir. Zengin kültürel coğrafyası, bu kentin her sene "en yaşanılabilir" yerlerden biri seçilmesini sağlar. Bu şehri hiç görmemiş olanlar, onu asık suratlı bir finans merkezi imajıyla yaftalar. Oysa gerçekte sakin bir göl, birbirinden güzel iki nehir ve yumuşak iklimli üç dağ etrafında kurulmuş bu şehir, Avrupa'nın gizli kalmış hazinelerinden biridir. Zürih ketum ve içine kapanık bir kenttir ve kendi özelini, tıpkı bir genç kızın değerli çeyizini sakladığı gibi, dikkatsiz turistlerden saklar. İlkbahar geldiğinde Zürih -Zürih Gölü'ne batıdan bakan Ütliberg Dağı'nın yürüyüş yollarında açan- Alp Dağları'na özgü çiçeklerin ihtişamıyla neredeyse patlayacak gibi görünür. Kentin bakir doğası, en iyi korunmuş surlarından biri olsa da bakmasını bilen gözler için aslında her zaman yerli yerindedir. Avrupa'nın en dik demiryolu olan S10 hattı ile kent merkezinden Ütliberg'in güzelliklerine ulaşmak son derece kolaydır. Tren sizi zirveye 10 dakikalık yürüyüş mesafesinde bırakır. Buradan, ayaklarınızın altında uzanan kenti baştan başa seyredebilir, kılavuz işaretleriyle donatılmış yürüyüş yollarından aşağıya inebilir ya da hemen zirvedeki Hotel Uto Kulm'da bölgenin en iyi fondüsünü tadabilirsiniz.

OUTSIDE THOSE LUCKY AREAS BORDERING THE MEDITERRANEAN, there are few cities in Europe that can be truly enjoyed throughout the year. Zurich is easily one of them, and its varied cultural landscape is one of the reasons why it keeps being voted among the most desirable places to live, year after year. Those who have never been there associate it with the image of a dour financial city; in reality, built around a tranquil lake, two picturesque rivers, and three benign mountains, it is one of Europe's hidden gems. Zurich itself is reticent and reserved, keeping its life private from the casual tourist like the precious dowry of an unmarried daughter. In the spring, Zurich explodes with the brilliance of the Alpine flowers that shoot up along the hiking paths of the Ütliberg, the mountain overlooking Lake Zurich from the west. Its wilderness is the town's best-kept secret, yet it's there for all to see if they care to look. The delights of the Ütliberg Mountain are easily accessible from the center via the S10 rail line, Europe's steepest normal-gauge adhesion railway, which takes you within a ten-minute walk to the top. There, you can get a picture of the city's scale as it spreads out below you, trek down via several marked trails, or simply taste the best fondue of the region at Hotel Uto Kulm right at the top. If you arrive in mid-April, make sure that you are there on the



Zürich
Zurich



© John Malathronas

ULYSSE NARDIN
SINCE 1846 LE LOCLE - SUISSE



MAXI MARINE CHRONOMETER 43 MM - 266-67-3/43
SELF-WINDING CHRONOMETER CERTIFIED MOVEMENT.
WATER-RESISTANT TO 200 M. 18 CT ROSE GOLD CASE.
AVAILABLE ON GOLD BRACELET OR RUBBER STRAP.

WWW.ULYSSE-NARDIN.COM

TÜRKİYE GENEL DİSTRİBÜTÖRÜ ŞARK SAATÇILIK DİŞ TİCARET LTD. ŞTİ.
SARI OBA SOKAK NO:3 ETİLER - İSTANBUL TEL: (0212) 257 09 98 PBX WWW.SARKSAAT.COM



© John Malathronas

Kısa süreli bir tren yolculuğuyla ulaşabileceğiniz Ütliberg Tepesi'nden, ayaklarınızın altında uzanan kenti bir baştan bir başa seyretmenin zevkine doymuyorsunuz.

WATCHING THE CITY AS IT SPREADS OUT BELOW YOU ON ÜTLIBERG—ACCESSIBLE VIA A BRIEF TRAIN RIDE—IS AN UNENDING PLEASURE.

Nisan ortasında geldiyseniz, Zürih'in en önemli festivali Sechseläuten'i sakın kaçırmayın. Baharın kutlandığı bu festivalde, kent merkezinde görkemli bir geçit töreni düzenleyen loncalar, Opera Binası'nın önünde toplanarak "yaşlı adam kış"ın yakılmasına katılırlar. Zürih'te yaşayan yabancı uyruklular da -son nüfus sayımına göre kent nüfusunun beşte biri- kendi etnisitelerini temsil eden geleneksel giysileriyle bu geçit törenindeki yerlerini alırlar. Benzeri görülmemiş bir şaşaa içinde korteje katılan loncalar, Baharat Tüccarları'nın doğudan getirdiği kumaşlar ve Witikon Loncası'nın İsviçre Hafif Süvari Birliği üniformalarıyla bir renk cümbüşü ortaya koyarlar. Balıkçılar Loncası'nın Weinplatz'daki merkezi olan Hotel zum Storchen veya Paradeplatz'daki Savoy Baur En Ville oteli, geçit törenini en iyi izleyebileceğiniz yerler.

Zürih'te yazlar sıcak ve bunaltıcı geçer ve herkes göl ve nehirlerle kurulan açık hava havuzlarının keyfini çıkarır. Yanınıza mayonuzunu alıp kentin popüler plajları Enge (Mythenquai 9) veya Tiefenbrunnen'e (Bellerivestrasse 200) bir uğrayın. Hoşgörülü ve anlayışlı bir kent olan Zürih'te sadece kadınlara özel bir açık hava havuzu olduğunu da biliyor muydunuz? Stadthausquai bölgesindeki Frauenbadi Havuzu, Grossmünster Kilisesi manzarasıyla kadınların korunaklı bir ortamda dinlenip yüzmesine olanak veriyor.

Yaz ayları bir yandan da açık hava eğlencelerinin mevsimidir.



Zürih
Zurich

© John Malathronas

weekend of Zurich's major festival, the Sechseläuten. A celebration of spring, it features a spectacular parade of the town's guilds through the city center, culminating in the burning of Old Man Winter in front of the Opera House. Zurich's international community—a fifth of the population at the last count—also takes part with various ethnic groups marching in their national costumes. The guilds provide pomp and circumstance equal to none, as well as splashes of color ranging from the oriental garments of the spice merchants to the Swiss hussar uniforms of the Witikon guild. You would do well to watch the pageant from the Hotel zum Storchen, home of the Fishermen's Guild on Weinplatz, or from the Savoy Baur en Ville hotel on Paradeplatz. Summers are hot and sultry in Zurich and everyone takes advantage of the lake and the river lidos, so bring your swimsuit to the popular swimming holes of Enge (Mythenquai 9) or Tiefenbrunnen (Bellerivestrasse 200).

Did you know that Zurich, being a tolerant and understanding city, provides a lido for women only? Indeed, the Frauenbadi on the Stadthausquai, which has a great view of the Grossmünster church, offers an opportunity for women to swim and relax in a safe environment.

Summer is also the season for al fresco frolics. The locals' perennial favorites are the dance marathon of "Caliente" in the beginning of July, with its South American and Caribbean flavor, and

ANKARA
DİRAN ŞEHİRİ

one tower ŞAH VE MAT

Geleceği doğru yorumlayabilenler, doğru hamlelerle ilerler. Doğru zaman geldiğinde ise en önemli hamlelerini yaparlar. Çünkü kazanmak, her zaman ileriye görebilmekle mümkündür.

Prestijli konumu, muhteşem manzarası, 11 farklı daire tipi, doğaya uyumlu yapısı, özgün mimarisi ve sosyal yaşam olanaklarıyla One Tower Residence'in sadece 306 özel dairesi, sadece kazanmaya odaklananları bekliyor. Sunduğu yüksek standartlarla sizin kazandıran hamleniz, One Tower Residence.

ito
Yatırım Emlak İşleri

bir ÖZCELİK-İMAJ-TAN grup şirkettir.

one
TOWER
onetower.com.tr

Kent sakinlerinin favorisi, temmuz başında düzenlenen Güney Amerika ve Karayip esintili dans maratonu "Caliente" ve ağustosta düzenlenen Arjantin Tango Haftası'dır. Zürih'in en aykırı gösterisi ise eylül başında düzenlenir. Bu, 13-17 yaş arası öğrencilerin katıldığı Zürcher Knabenschiessen atıcılık yarışmasıdır. Okullar tatildir, yetişkinler işten kaytarır ve herkes Albigüetli Çayırarı'nda toplanarak 3 bin 500 çocuğun ellerinde standart İsviçre Ordu tüfekleriyle en yüksek puana ulaşmak için hedefleri vurmalarını seyrederek. Sonbahar geldiğinde sokak satıcılarından yükselen kestane kebab kokusu ortalığı sarar. Kentin en sevilen pastanelerinden Carede (Josefstrasse 119) veya Bäckerei Happy'de (Dienerstrasse 32) "Vermicelles" adı verilen ve kestane püresinden yapılan yerel tatlı deneyin. Havalarda giderek soğumaya başladığında ise kapalı mekanlarda müzik dinlemeye gidebilirsiniz ama şehir merkezindeki turist tuzaklarını değil, Batı Zürih'te Hardbrücke yakınlarındaki son moda endüstriyel mekânları tercih edin. Zürih yılın her döneminde tam bir perakende merkezi. Ünlü Bahnhofstrasse Caddesi, dünyanın en tanınmış alışveriş adreslerinden. Merkez Tren İstasyonu'ndan başlayıp cadde boyunca güneye doğru yürüdükçe dükkânlar da giderek daha ayrıcalıklı ve pahalı hale geliyor ve fiyat etiketleri vitrinlerden kayboluyor. Gübelin (Bahnhofstrasse 36), Les Ambassadeurs (Bahnhofstrasse 64), Christ (Bahnhofstrasse 78) ve Kurz (Bahnhofstrasse

the week of Argentinian tango in August. By far the most curious spectacle in Zurich occurs in the beginning of September. This is the Zürcher Knabenschiessen, where the city's schoolchildren between the ages of thirteen and seventeen compete in a shooting contest. Schools close, office workers call in sick, and everyone gathers in the fields of Albigüetli to watch around 3,500 kids shoot their way to maximum points using standard-issue Swiss Army rifles. Come autumn, the smell of chestnuts fills the air, as the street-side roasters ply their wares in the streets. Try the local sweet called "Vermicelles," made out of chestnut puree at the patisserie Carede (Josefstrasse 119) or at Bäckerei Happy (Dienerstrasse 32), the "in-places" to indulge your sweet tooth. And as the weather gets cooler, go for your music indoors, not in the tourist traps of the center but in the trendy industrial spaces of west Zurich near Hardbrücke. Zurich is a retail paradise throughout the year, and the luxury avenue Bahnhofstrasse has some of the world's most famous shopping addresses. Starting from the central railway station, shops become more exclusive and expensive as you walk farther south, until price tags disappear from windows. Obviously, Swiss watches are the main attraction at Gübelin (Bahnhofstrasse 36), Les Ambassadeurs (Bahnhofstrasse 64), Christ (Bahnhofstrasse 78) and Kurz (Bahnhofstrasse 80). Venture in



© John Malathronas



Gelismek deęismek demektir...
Sınırsız konfor, benzersiz keyif, yeni bir deneyim...



Merit PARK...
Yenilenen yüzüyle 1 Nisan'da açılıyor!



MERIT
Park
HOTEL & CASINO
★ ★ ★ ★ ★

Detaylı bilgi ve rezervasyon için
+90 392 650 25 00

Girne, KKTC

www.merithotels.com
sales@merithotels.com
www.facebook.com/merithotels



© John Maatchronas

2013 ZÜRİH FESTİVALLERİ

- Sechseläuten 14-15 Nisan • Caliente 5-7 Temmuz
- Tango Haftası 27 Temmuz-3 Ağustos
- Knabenschiessen 7-9 Eylül
- Noel Pazarı 28 Kasım-24 Aralık

2013 ZURICH FESTIVALS

- Sechseläuten, April 14-15 • Caliente, July 5-7 • Tango Week, July 27-August 3 • Knabenschiessen, September 7-9
- Christmas Market, November 28-December 24

80) gibi mağazaların en aranan ürünleri İsviçre saatleri. Ancak İsviçreli gibi alışveriş yapmak için arka sokaklara dalmamız gerekiyor: Mücevher için Boutique Meister'ın (Münsterhof 20) barok ortamı, doğrudan New York'tan ithal edilen şık çanta ve ayakkabılar için Stuart Weitzman's (Steinmühleplatz 1) veya trikolalar için Cashmere House (Augustinergasse 50). Kış mevsimi denildiğinde akla gelen tek şey ise Noel pazarları. Merkez Tren İstasyonu'nun derinliklerine dalmadan, burada böyle bir pazar kurulduğunu bilmeniz imkansız: Burası tüm aileye uygun hediye seçenekleri bulabileceğiniz, Avrupa'nın tek üstü kapalı pazarı. Ama belki de yine bir dağa tırmanmanın vakti gelmiştir. Bu sefer Zürichberg Hayvanat Bahçesi'ne giden 6 numaralı tramvaya binin ve içerisi sizi sıcak tutacak kadar ısıtılmış yağmur ormanları binasına gidin. Bir başka seçenek ise Römerhofplatz'dan Adlisberg'e giden dağ trenine binmek. Burada, muhteşem konumuyla dikkat çeken beş yıldızlı Dolder Grand otelinde bir kahve molası verebilir ya da dört dörtlük bir öğlen yemeği yiyebilirsiniz. Karlar altındaki şehre doğudan bakan dağın manzarası ilkbaharda Ütliberg'den görülenden çok farklı. Ve her mevsim bir başka güzel Zürich kentinin farklı manzaraları her zaman görkemli.

ZÜRİH REHBERİ

NEREDE YEMELİ?

Belvoir Park: 1830'lardan kalma bir binada hizmet veren mutfak akademisi, İsviçre mutfağının en yenilikçi örneklerini sunuyor. Tatlıya yer ayırın. www.belvoirpark.ch

Il Giglio: Genel kanı, Zürich'in en iyi İtalyan lokantası olduğu yönünde. Ev yapımı makarnalarını denerseniz muhtemelen siz de hak vereceksiniz. www.iligiglio.ch

Blinde Kuh: Görme engelli garsonlar tarafından servis edilen yemeğinizi tamamen karanlıkta yiyerek hayatınızın en ilginç mutfak deneyimini yaşayabilirsiniz. www.blindekuh.ch

NEREDE KALMALI?

Dolder Grand: Adlisberg Dağı'nın tepesinde bulunan bu seçkin, pahalı ve lüks otel Zürich'in en aranan adresi. www.thedoldergrand.com

Grand Hotel Savoy Baur en Ville: Bahnhofstrasse üzerindeki tartışmasız en lüks otel. www.savoy-baurenville.ch

Steingerberger Bellerive au Lac: Göl ve Ütliberg manzaralı bir oda isteyenler için mükemmel bir seçim. www.steingerberger.com

NE YAPMALI?

Kunsthau: Belediyeye ait sanat galerisi Monet'den Picasso'ya ve Chagall'dan Kokoshka'ya kadar baş döndürücü bir eser çeşitliliğine sahip. İsviçreli sanatçılar koleksiyonu ise özellikle ilgi çekici.

Ulusal İsviçre Müzesi: Tren istasyonunun tam karşısındaki müze, İsviçre tarihini öğrenmek üzere mutlaka gidilmesi gereken yerlerden. Kale ve manastırlardan olduğu gibi sökülen odalar, burada yeniden birleştirilip sergileniyor.

the side streets around Bahnhofstrasse to shop like the Swiss themselves: you'll find jewelry in the baroque surroundings of Boutique Meister (Münsterhof 20) chic shoes and bags straight from New York at Stuart Weitzman's (Steinmühleplatz 1), or the best of casual and classic knitwear at Cashmere House (Augustinergasse 50). Winter means one thing: Christmas markets. Zurich typically hides its own very well. Were you not to venture inside the Central Railway Station, you wouldn't know that one was housed there: this is the only covered Christmas market in Europe with a range of presents for all the family. But maybe it's time to climb a mountain again. This time, take tram no. 6 to the zoo on the Zürichberg and walk into the rainforest building, whose temperatures will keep you warm. Alternatively, take the mountain railway from Römerhofplatz to the top of the Adlisberg and the Dolder Grand for a coffee break or a sumptuous meal at this superbly situated five-star hotel. The snowy view of the city from the east will be different from the one from the Ütliberg in spring from the west, yet the combined magnificence of the townscape of Zurich, a city for all seasons, will be the same.

ZURICH GUIDE

WHERE TO EAT

Belvoir Park: A chef academy housed in an 1830s house, this is Swiss cuisine at its most innovative. Leave some room for dessert. www.belvoirpark.ch

Il Giglio: Many consider this the best Italian restaurant in Zurich. If you try its homemade pasta, you might well agree. www.iligiglio.ch

Blinde Kuh: Enjoy your meal in total darkness, served by blind waiters, for the strangest culinary experience of your life. www.blindekuh.ch

WHERE TO STAY

Dolder Grand: Exclusive, expensive, and luxurious on top of the Adlisberg, this is the most sought-after address in town. www.thedoldergrand.com

Grand Hotel Savoy Baur en Ville: By far the most luxurious hotel by the Bahnhofstrasse. www.savoy-baurenville.ch

Steingerberger Bellerive au Lac: An excellent hotel for those who want a room facing the lake and the Ütliberg. www.steingerberger.com

WHAT TO DO

Kunsthau: The municipal gallery has a dizzying range of paintings from Monet to Picasso and from Chagall to Kokoshka. Particularly interesting is its collection of Swiss artists.

Swiss National Museum: Opposite the station, this is the must-see museum to learn about Swiss history. Whole rooms were removed from castles and monasteries and reassembled here.



ADABÜKÜ BODRUM

A DREAMLAND
BİR HAYAL DÜNYASI

Bodrum Ortakent'te inşaatı devam eden projemizde 2014 Haziran teslim satışlarımız başladı.

Sales with delivery scheduled for June 2014 have begun for our project, whose construction is under way in Ortakent, Bodrum.



Headquarters Telephone: +90 216 651 77 30
Email: info@mmproje.com.tr
www.mmproje.com.tr

